HOGGI®



ZIP buggy-enfant

Mode d'emploi (F)

Mode d'emploi du Zip

Contenu page

1 Information générale

1.1 Avant propos

Vous avez acheté un buggy Zip et vous avez donc choisi un produit de qualité de notre maison.
Afin de profiter longtemps et pleinement de ce produit vous recevez ce mode d'emploi. Il vous indique le maniement simple et approprié ainsi que l'entretien nécessaire.
Afin d'éviter des dégradations dues à une mauvaise utilisation du produit nous vous conseillions de lire ce manuel attentivement. Si vous rencontrez cependant des problèmes, contactez votre revendeur local. Nous vous souhaitons une utilisation sans problème et espérons que le produit satisfera votre attente. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques à ce mode d'emploi.

1.2 Application

Le buggy pour enfant est recommandé pour faciliter le déplacement d'enfants handicapés, qui ne peuvent se déplacer en marchant ou en fauteuil roulant.

1.3 Certificat de conformité

La société Hoggi GMBH déclare qu'en tant que fabricant et sous sa seule responsabilité que le buggy pour enfant Zip satisfait aux normes 93/42/ EUR pour produits médicaux.

1.4 Application de la garantie

La garantie ne peut être appliquée que si le produit est utilisé suivant nos recommandations.

1.5 Service et réparation

L'entretien et les réparations du buggy Zip doivent être exécutés par des revendeurs autorisés.
Adressez vous à votre revendeur local. Vous y recevrez les pièces d'origines.



Les outils nécessaires pour l'entretien ou les réparations sont les suivants:
clés Allen de 4 mm, 5 mm et 6 mm
clés plates de 10 mm, 13 mm et 19 mm

Votre revendeur:

2 Consigne de sécurité

2.1 Symboles utilisés



Attention!
Avertissement pour signaler des risques d'accidents et de blessures ou des dégradations techniques.



Attention!
Utilisation du produit.



Attention!
Pour le service technique.



Attention!
Lire d'abord le mode d'emploi!

2.2 Indication de sécurité



Veuillez lire le mode d'emploi! Apprenez avant la première utilisation d'abord le fonctionnement et les particularités du buggy. Testez l'utilisation du buggy.
Vous êtes responsable de la sécurité de votre enfant. La sécurité de votre enfant pourrait être compromise si vous ne suivez pas ces instructions. Malgré ces mises en garde toutes les situations ne peuvent être envisagées. Utilisez ce produit en étant prudent et raisonnable. La personne qui utilise le buggy doit être à même de comprendre ces instructions. Toute
personne qui utilise le buggy doit avoir lu et compris les instructions du mode d'emploi. Si vous désirez recevoir plus d'informations, adressez vous à votre distributeur HOGGI.



Attachez toujours l'enfant dans le buggy.



Nous vous avertissons qu'une utilisation inappropriée du buggy peut être dangereuse.
Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé en joggant, ou en faisant du skate. Les roues avant pivotantes peuvent vibrer à grande vitesse. Ceci peut provoquer un arrêt brusque du buggy et son basculement en avant. Veuillez donc pousser le buggy à une vitesse normale.
Il n'est pas permis de lâcher le buggy ou de le propulser loin de soi.



Le produit doit être utilisé sur un revêtement plat et stable.



Utilisez le buggy conformément à sa destination. Evitez par exemple de heurter des bordures de trottoir.



Passez les trottoirs en basculant le châssis en équilibre sur les roues arrières ; vers le haut en le tirant en arrière, vers le bas en le poussant en avant.



Franchissez les escaliers uniquement avec l'aide d'une tierce personne. Utilisez les moyens mis à disposition, tel que les rampes ou les ascenseurs Si ces moyens ne sont pas disponibles, portez le buggy à 2 personnes.



Redoublez de prudence en abordant une montée ou descente. Attention à :
-chute de l'enfant
-retournement du buggy
-mise en mouvement inopiné du buggy



Le buggy ne doit être arrêté que sur des surfaces planes et horizontales. Si cependant vous devez l'arrêtez dans une pente, veuillez à ce que l'assise soit horizontale et le buggy en équilibre. En pente lorsque l'assise est inclinée, il y a un risque de basculement en arrière.



Veuillez serrer les freins avant de placer ou enlever l'enfant du buggy.



Ne pas prendre appui sur le repose pied lorsque vous mettez ou sortez l'enfant du buggy.



Portez le buggy uniquement en empoignant des parties résistantes du buggy
- barre horizontale du châssis au dessus des roues avant
- poignées



Veillez à ce que l'enfant ne se penche pas hors du buggy (vers l'avant, le coté ou l'arrière). Dans ce cas il pourrait y avoir un déséquilibre du buggy et un risque de basculement



Le bon gonflage des pneus est important. Si les pneus sont bien gonflés, le maniement du buggy sera meilleur et plus aisé. La pression minimale est de 2 bars



Avant chaque utilisation il faut vérifier le bon fonctionnement du buggy.



Faites attention que l'enfant ne joue pas avec une partie de l'emballage. Il pourrait y avoir risque d'étouffement en ingérant du plastique.



Ne laissez pas l'enfant seul sans surveillance dans le buggy. Même pas si il est attaché et que les freins sont mis.



Les 2 sécurités du pliage doivent être enclenchées avant de positionner l'enfant dans le buggy.



La stabilité statique est à 15°.
Le fait de suspendre des sacs lourds à la poignée, influence négativement la stabilité du buggy.



La charge maximale de la table thérapeutique est de 5 Kg.



Le buggy ne peut transporter qu'un seul enfant.



La charge maximale du châssis ZIP est de 50 Kg.



Tous les accessoires réduisent la charge maximale.



Attention!
Lors du transport de personnes handicapées dans un véhicule adapté, il est recommandé d'asseoir ces personnes dans les siéges munis de ceinture de sécurité de ce véhicule. De cette manière les passagers sont protégés d'une manière optimale en cas d'accident.
Votre buggy ZIP a subi avec succès les tests (crash) suivant la norme américaine ANSI/RESNA WC/19 et la norme internationale ISO 7176/19.
En utilisant l'accessoire (point d'ancrage, article 3210-7300) et en utilisant les ceintures de sécurité adéquates, Le Buggy ZIP peut être utilisé comme assise dans un véhicule adapté au transport de personnes handicapées.



Après chaque réglage ou montage, vérifiez le bon serrage des vis.



3 Livraison et montage

Dans l’emballage, vous trouverez les composants suivants:
• Le buggy plié
• Mode d’emploi et outils nécessaires
• Accessoires commandés

Enlevez l’emballage et les protections



Pour ouvrir le buggy procédez de la façon suivante :

• Soulevez le buggy en le prenant par les poignées noires et dépliez le jusqu’à ce qu’il repose sur les roues.



Attention !
Il y a un risque de pincement : Ne pas tenir le buggy par une autre partie que les poignées et surtout pas au croisillon.





• Tirez les poignées en arrière jusqu’à ce qu’elles se verrouillent.



• Assurez vous du bon verrouillage des poignées.

• Poussez le verrouillage du dossier vers le bas.



• Abaissez le repose pied vers l’avant.
• Tirez sur le cordon de verrouillage vers l’avant afin que les goupilles soient tirées vers l’intérieure.





• Positionnez le repose pied selon l’angle désiré et laissez les goupilles s’enclencher dans un des trous.



Pour plier le buggy procédez en sens inverse.



4 Réglage et ajustement



4.1 Freins

Pour freiner, appuyez avec la pointe du pied sur la manette de frein. Bougez la roue afin que la clavette du frein rentre dans une des encoches du moyeu de la roue.

Mettez toujours les deux freins.



Pour déverrouiller le frein, tirez avec la pointe du pied sur la manette de frein.



4.2 Inclinaison du dossier

Desserrez légèrement les boutons de serrage de chaque coté et inclinez le dossier.



Serrez ensuite les boutons de serrage.



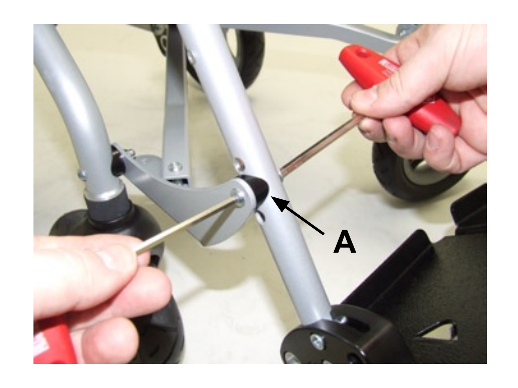
Après chaque réglage ou montage, vérifiez le bon serrage des vis.



4.3 Hauteur du repose pied

Desserrez les 2 vis Allen de chaque coté.
Réglez la hauteur du repose pied, vérifiez la symétrie et resserrez les vis.

Suivant la hauteur souhaitée, il est parfois nécessaire d'enlever d'abord la vis (A) et…



...faire passer le support repose pied devant le trou de la vis. Ensuite replacez la vis (A).

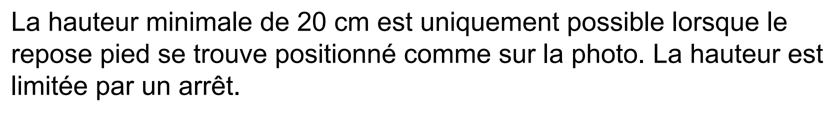


Si lors du réglage en hauteur, le support repose pied se trouve juste sur le trou de la vis A, il est possible de le démonter et le tourner.



Pour cela il faut enlever le support repose pied du tube et inverser le support gauche et droit.





Après chaque réglage ou montage, vérifiez le bon serrage des vis.

La hauteur minimale de 20 cm est uniquement possible lorsque le repose pied se trouve positionné comme sur la photo. La hauteur est limitée par un arrêt.





La hauteur maximale de 39 cm est uniquement possible lorsque le repose pied se trouve positionné comme sur la photo.



La hauteur maximale de 39 cm est atteinte lorsque le support affleure le bord inférieur du tube.



4.4 Inclinaison repose pied

- Tirez sur la sangle de verrouillage vers l'avant afin que les loquets de verrouillage soient tirés vers l'intérieur.
- Inclinez le repose pied dans la position désirée et laissez les loquet s'enclencher dans l'encoche choisie.
- Comme le support pied peut être tourné, les encoches se trouvent sur les deux faces.



4.5 Profondeur d'assise

Il faut enlever toutes les vis maintenant l'assise et il est possible de choisir deux profondeurs .

ZIP T 1 : 30 ou 35 cm



Après chaque réglage ou montage, vérifiez le bon serrage des vis.



4.6 Démontage des roues

Les roues arrières sont démontables On peut ainsi réduire encore la taille
du buggy plié.
Appuyez sur le verrouillage et tirez sur la roue latéralement.
Pour remettre la roue, enfoncez la sur l'axe jusque à l'encliquetage automatique de la roue sur l'axe. Contrôlez la bonne fixation de la roue en tirant dessus.



4.7 Roues gonflables (option)

Toutes les roues peuvent être équipées de pneus gonflables
Les valves sont les mêmes que sur une voiture et la pression peut être contrôlée dans une station service.

Respectez la pression maximale indiquée sur le flanc du pneu.

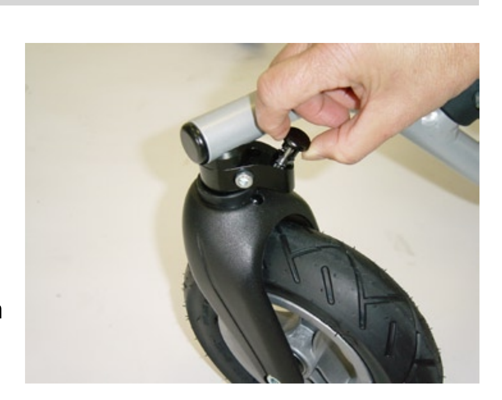
5 Accessoires

Tous les accessoires doivent être montés par du personnel qualifié ou en usine.
Les explications ci dessous sont destinées à ces personnes.

Tous les accessoires signalés par un (*) doivent être enlevés avant le pliage du buggy.



Les sangles des accessoires sont généralement trop longues afin de pouvoir répondre à tous les besoins. Les extrémités des sangles peuvent se coincer lors du pliage. Veuillez donc raccourcir les sangles afin d'éviter qu'elles ne se coincent lors du pliage.
Les longueurs excessives doivent être coupées et chauffées afin d'obtenir une coupure nette.



5.1 Arrêt roues pivotantes

Il est monté en usine ou par votre revendeur.

Pour bloquer la roue, tournez le loquet de 90° et faites pivoter la roue en arrière afin qu'elle se verrouille.

Pour déverrouiller la roue, tirez sur le loquet et tourner le de 90 ° afin qu'il reste en position ouverte.



Il est possible de bloquer la roue en serrant la vis latérale.



5.2 Freins de roulage

Le ZIP peut être équipé de freins de roulage.
Les freins sont actionnés soit par une poignée de frein sur chaque poignée (de poussée)



Ces freins doivent uniquement être utilisés en roulant.
Comme frein de parking utilisez uniquement les freins de parking.



Réglage:
Les freins sont réglés à l'usine.
En cas de nécessité de réglage procédez de la manière suivante.



Desserrez le contre écrou à la poignée. Réglez la tension du câble à l'aide de la vis de réglage.
Resserrez le contre écrou.
Faites attention que le guide du câble soit tourné vers l'intérieur.
Dans le cas contraire, il pourrait frotter contre la roue.



5.3 Point d’ancrage de sécurité pour le transport

Le Zip a passé et réussi le Crash Test.
En utilisant l’accessoire 3210-7300 et les ceintures de fixations adéquates, le ZIP peut servir à transporter des personnes dans un véhicule adapté.

Lors du transport les sangles sont fixées au camion et aux points d’ancrage du buggy.



5.4 Coussin dossier

Le ZIP peut être équipé d’un coussin de dossier et d’un coussin d’assise.

Dans les 2 coussins des ouvertures sont prévues pour le passage de la ceinture 5 points.

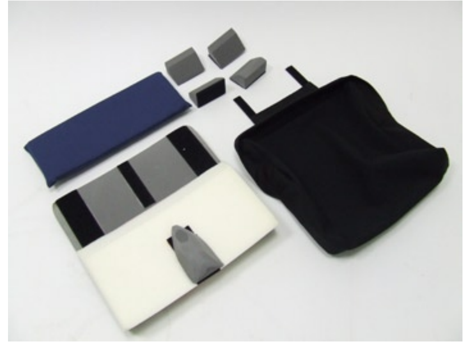


Positionnez le coussin sur le dossier et fixer le au dossier à l’aide des Velcro fixés sur le haut et le bas du dossier.



5.5 Coussin d’assise

Le coussin d’assise est fixé également par du Velcro sur l’assise.



5.6 Coussin d’assise compartimenté (*)

Ce coussin est composé d’une housse et de différents morceaux de mousse.

Il existe 3 différents coussins pour former l’assise

Avec les morceaux fournis il est possible de positionner une adduction ou une abduction.

Ce coussin se fixe sur l’assise avec du Velcro.

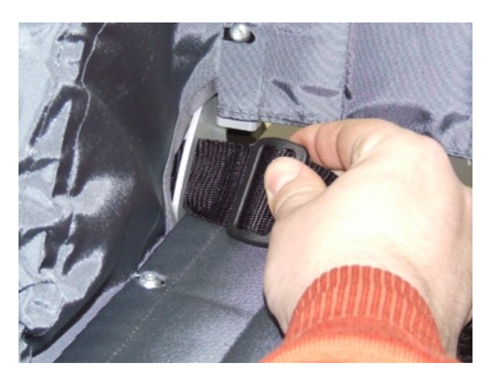
Il faut enlever ce coussin avant le pliage du ZIP.

Ce coussin n’est pas compatible avec une ceinture 5 points.



5.7 Ceinture ventrale

Une boucle d’arrêt est montée à chaque extrémité de la ceinture.
Passez la ceinture dans la boucle comme sur la photo afin qu’elle ne passe qu’uns seule fois dans la boucle.
La longueur restante détermine la longueur finale de la ceinture.
Passez la ceinture dans l’encoche prévue à cet effet de chaque coté du châssis.



Repassez ensuite la ceinture dans la boucle d’arrêt.



Appuyez sur le bouton rouge afin d’ouvrir la ceinture.

Il est possible d’ajuster la ceinture en tirant sur la boucle prés de la Fermeture.

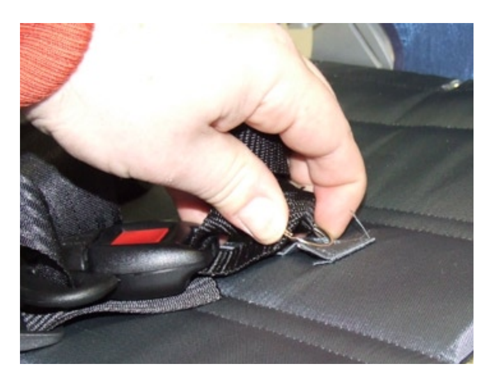


5.8 Ceinture 5 points

Préparation / montage:

Une bande est cousue sur le dossier et présente à différentes hauteurs des points de fixation.





Attachez l'anneau situé à l'extrémité de la sangle à un de ces points de fixation.

Agissez de même pour la sangle à fixer sur l'assise.

Choisissez une position telle que la sangle soit le plus près possible du corps. Néanmoins la sangle ne doit pas se trouver sous l'enfant.



Vous devez maintenant repositionner le cousin d'assise et le coussin du dossier. Fixez les avec le Velcro.



Les sangles centrales sont mises en place comme décrit au point 5.7 ceinture ventrale.

Pour détacher la ceinture, procédez ainsi:

• Appuyez sur le bouton rouge de la fermeture.



• Appuyez sur le bouton du système de réglage de la ceinture et tirez sur la ceinture jusqu'à ce qu'il ne reste que 5 cm de ceinture.

• Ainsi vous aurez une ceinture très ample qui vous permettra d'extraire facilement les bras de l'enfant.

• Soulevez l'enfant du siège.



Pour attacher la ceinture, procédez ainsi:

• Asseyez l'enfant sur le siège.
• • Passez d'abord un coude de l'enfant à travers la boucle et passez ensuite le bras et la main de l'enfant
• Agissez de la même façon avec l'autre bras.
• Placez ensuite les extrémités de la ceinture dans la fermeture.



• Tendez la ceinture d'épaule et la ceinture ventrale en tirant sur les extrémités des ceintures qui dépassent du système de réglage.

5.9 Ceinture du pied



Les ceintures de pied sont passées à travers les anneaux sur le repose pied et sont croisés au dessus du pied de l'enfant. Le talon doit venir en appui contre le bord du repose pied. La fermeture doit toujours être tournée vers l'extérieur.

La fermeture et la tension se règle avec le Velcro.

5.10 Arceau rembourré (*)



Placez l'arceau dans l'encoche à l'extrémité de l'assise. Tenez le bouton poussoir enfoncé (de chaque coté).

L'arceau est courbe et peut être positionné dans les deux sens



Pour ouvrir, appuyer sur le bouton poussoir (de chaque coté) et sortez l'arceau complètement.

Le rembourrage de l'arceau peut être enlevé en ouvrant la fermeture éclair.

5.11 Table thérapeutique (*)



La table est installée et démontée de la même façon que l'arceau. La table est réglable en profondeur et en inclinaison en desserrant les leviers de réglage.

Respectez la charge maximale de la table.



Poids maximal sur la table: 5Kg.

5.12 Sac de couchage hiver (*)



La partie supérieure du sac peut être enlevée ou ouverte avec la fermeture éclair.

Placez le sac sur le buggy et fixez le avec les bandelettes.



Afin d’éviter que le sac ne glisse hors du buggy, passez les bandelettes à l’arrière et attachez les sur le châssis.

Il faut enlever le sac avant le pliage du ZIP.



5.13 Protection pluie (*)

Placez le capuchon sur la tête de l’enfant, ensuite passez le bord supérieur au dessus de l’assise et la partie inférieure autour du repose pied.



5.14 Capote avec protection pluie

Montage à la livraison:

- Si cela n’a pas été fait à l’usine le revendeur fixe la pièce d’adaptation sur le châssis.
- Placez les 2 tiges du toit de chaque coté dans la pièce d’adaptation.
- L’inclinaison du toit est réglable.
- Placez la couverture arrière au dessus du dossier.



Toit avec protection pluie:

Placez la protection pluie sur le toit et tirez la par dessus le repose pied.



Pour le pliage il ne faut pas enlever le toit.

Inclinez le toit vers l’avant comme sur la photo.

Pliez ensuite le buggy comme décrit au point 3



5.15 Buggy-Board (*)



Le ZIP peut être équipé d'un buggy board afin de faciliter le transport d'un deuxième enfant.

La pièce d'adaptation doit être placée au dessus de l'axe des roues arrières

5.16 Pare soleil (*)



Le ZIP peut être équipé d'un pare soleil.

Une pièce d'adaptation est fixée sur l'une des poignées du ZIP.

Le pare soleil s'installe sur cette pièce. Le ZIP peut être plié avec cette pièce d'adaptation

5.17 Sac de transport



Le sac de transport sert à protéger et à faciliter le transport du buggy plié.

6 Transport



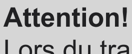
6.1 Dans le coffre

Vous pouvez placez le buggy plié dans le coffre de n'importe quelle Voiture.

Veuillez l'attacher pour éviter qu'il ne glisse dans le coffre.

6.2 Transport du buggy dans un véhicule adapté.







Attention!
Lors du transport de personnes handicapées dans un véhicule adapté, il est recommandé d’asseoir ces personnes dans les siéges munis de ceinture de sécurité de ce véhicule. De cette manière les passagers sont protégés d’une manière optimale en cas d’accident.

Votre buggy ZIP a subi avec succès les tests (crash) suivant la norme américaine ANSI/RESNA WC/19 et la norme internationale ISO 7176/19.

En utilisant l’accessoire (point d’ancrage, article 3210-7300) et en utilisant les ceintures de sécurité adéquates, le Buggy ZIP peut être utilisé comme assise dans un véhicule adapté au transport de personnes handicapées.

7 Entretien et soin

Le ZIP satisfait à la norme CE. Par ce fait le fabricant certifie que ce produit satisfait aux descriptifs de la norme CE 93/42/t. Avant chaque utilisation il faut vérifier le bon fonctionnement du produit. Les points repris dans le tableau doivent être contrôlés périodiquement.

Vérification	jour	semaine	mois
fonctionnement des freins	X		
assemblage de la visserie		X	
pression des pneus		X	
vérification visuelles de pièces d’usure comme les roues ou les roulements			X
propreté des roulements			X

Si vous constatez une carence, consultez votre revendeur pour y remédier.



Nettoyage
- Utilisez pour nettoyer le châssis et les pièces en plastique uniquement un détergent léger.
- Les coussins peuvent être nettoyés à 40° En machine, placez les dans un sac ou taie d’oreiller.
- Un nettoyage avec un tissu humide est souvent suffisant.
- Ne pas utiliser dans de l’eau de mer.
- Evitez que du sable n’entre en contact avec les différentes parties du buggy.

8 Données techniques

Mesure (cm) et poids (kg)	taille 1
profondeur assise	30 cm / 35 cm
largeur assise	35 cm
hauteur dossier standard	60 cm
hauteur dossier long	66 cm
longueur jambe	20 - 39 cm
inclinaison de l’assise	18°
inclinaison du dossier	90°-100°
inclinaison du repose pied	-10°/0°/+10°
hauteur de la poignée (totale)	112 cm
largeur totale	59 cm
diamètre roue (avant / arrière)	20 cm / 30 cm
dimensions plié (L x l x H)	78 cm x 36 cm x 39 cm
poids	12,5 kg
charge maximale	50 kg
diamètre de rotation	126 cm

i

Attention!
Les accessoires et modifications réduisent la charge maximale restante pour le passager.

Hersteller/fabricant :

Hoggi GmbH
Taunusstrasse 17
56235 Ransbach-Baumbach
ALLEMAGNE
Fon: (+49) 26 23 / 92 499-0 · Fax: (+49) 26 23 / 92 499-99
e-mail: info@hoggi.de · Internet: http://www.hoggi.de